

Nyhetsbrev från Rättstolkarna juni 2017

Bästa kollegor!

Rättstolkarna har haft möte med Eva Elvingsson på Rättsenheten på Domstolsverket. Diskussionen gällde framför allt den nya Rättshjälp och taxor för 2018. Vi framförde önskemål om att rättsfall som i högre utsträckning gynnar tolkarna ska tas upp i Rättshjälp och taxor.

Eva Elvingsson uppmanar oss att överklaga när domstolar avslår våra yrkanden om bl.a. ersättning för förberedelsetid eller ersättning vid avbokningar. Om vi får rätt i högre instans kan vi använda dessa rättsfall när vi i framtiden argumenterar för vår sak. Allt kan inte tas in i Rättshjälp och taxor, men kan ändå användas och hänvisas till när vi framför våra yrkanden i varje enskild domstol.

Hon föreslår också att Rättstolkarna upprättar kontakt med Ekonomiavdelningen på Domstolsverket. Där kan vi diskutera frågor som rör ekonomi mer specifikt, exempelvis transparens i redovisningen för A-skattetolkare. Eva Elvingsson tar på sig att förmedla den kontakten och vi ser fram emot fler kontaktytor med Domstolsverket.

Föreningen Rättstolkarna vill rekommendera sina medlemmar att begära två tolkar vid längre förhandlingar. Man kan alltid fråga och på ett vänligt sätt förklara varför det är bättre. Bra argument finns exempelvis på vår hemsida under "Använder du tolk i jobbet?" Vill rätten ändå inte beställa två tolkar får vi acceptera det. Men det är alltid värt besväret att fråga, och att göra det är bättre än att inte säga något och sedan bli besviken över att rätten inte förstod av sig själv att det skulle vara två tolkar.

Som många av er vet drar Svea Hovrätt av en extra halvtimme på lunchen. Vi rekommenderar då medlemmarna att yrka den halvtimmen som extra spilltid. Vi behöver inte en och en halv timmes lunch, och är vi tvungna att ta det så kan den tiden anses vara spilltid. Vi har ett rättsfall från HD där normal måltidspaus anses vara en timme. Vi avser att ta upp detta med Statens Inköpscentral för att det ska specificeras i kommande ramavtal.

Apropå ramavtal vill vi också ta upp med SIC att ifylld rekvisition måste gälla. Vi har fått kännedom om fall där rätten har skrivit på rekvisitionen, men där förmedlingen ändå inte har betalat ut exv. den förberedelsetid som står på rekvisitionen och rätten alltså har godkänt.

Det är snart upphandlingstider igen, både för Migrationsverket och övriga statliga myndigheter (DV, polis osv.) och Rättstolkarna bevakar naturligtvis detta. Vi vill försöka se till att våra synpunkter och önskemål tas hänsyn till så långt det bara är möjligt. Underlaget för upphandlingen kommer att komma försenat i augusti.

Kontakt är tagen med Åklagarmyndigheten för att inleda ett samarbete, och vi väntar på svar.

Med detta vill vi önska alla medlemmar en glad sommar och förhoppningsvis en välförtjänt ledighet.

Bästa hälsningar styrelsen genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg